

 Brugsanvisning
polere- og slibemaskine

 Bruksanvisning
Polermaskin

 Käyttöohje
Kiilloitus- ja hiomakone

 Руководство по эксплуатации
полировочной и шлифовальной
машинки

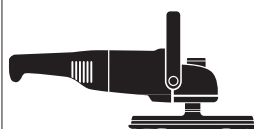
 Poleer- ja lihvimismasina
kasutusjuhend

Einhell®
 **bavaria**

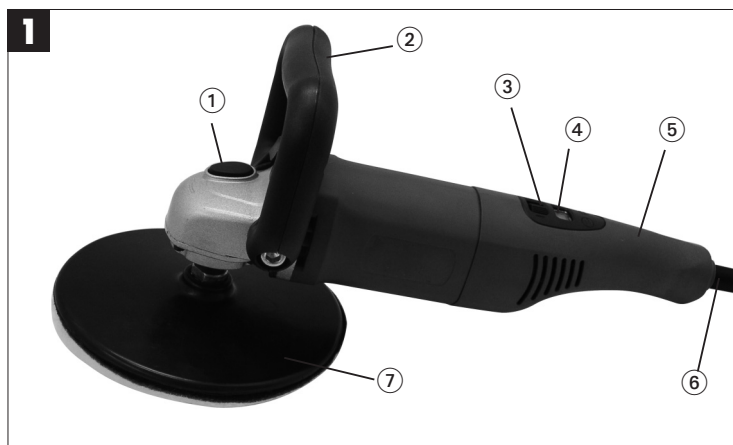


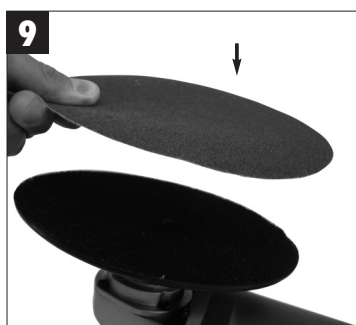
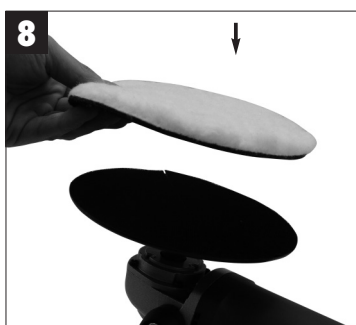
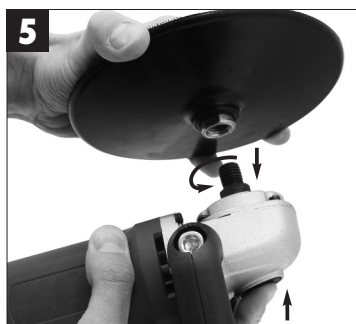
Art.-Nr.: 20.932.21

I.-Nr.: 01016



BPPS 1100 E





DK/N

Ved brug af elektriske maskiner er der visse sikkerhedsforanstaltninger, som skal overholdes for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar den et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. ANVENDELSESOMRÅDE

Maskinen er beregnet til polering af lakerede overflader samt slibning af træ, jern, kunststof og lignende materialer under anvendelse af passende slibepapir.

2. SIKKERHEDSANVISNINGER

Sikkerhedsanvisningerne fremgår af vedlagte hæfte.

3. Oversigt over maskinen (fig. 1/2)

1. Spindellås
2. Håndtag foran
3. Tænd/Sluk-knap
4. Hastighedsregulering
5. Håndtag bagpå
6. Netledning
7. Poler-/ Slibeskive

4. Ibrugtagning

4.1 Samling af maskinen (fig. 3-6)

Vigtigt! Træk stikket ud af stikkontakten inden montagearbejde.

4.2 Anvendelse som poleremaskine

Ved brug af voks- og polermidler skal du følge producentens anvisninger!

Velcrolukning sikrer nem udskiftning af polerpåsatser.

- Polermidlet påføres med skumstofpåsatzen (fig.7).

- Sørg for, at denne er fri for snavs.
- Fordel polermiddel ligeligt på polerskiven. Påfør ikke polermiddel direkte på den flade, som skal poleres.

- Tænd eller sluk kun polermaskinen, når polermaskinen står på den flade, som skal poleres.
- Læg forlængerledningen over skuldrene og bearbejd i første omgang de jævne og store flader, som f.eks. motorhjelme, bagagerumsklappen og tag.
- Arbejd med regelmæssige bevægelser.
- **Vigtigt! Polermaskinen lægges på poleringsfladen, det er ikke nødvendigt at trykke!**
- Derefter bearbejdes de mindre flader (f.eks. døre).

- Til færdigpolering benyttes skinpåsatzen (fig.8)

- Sørg for, at også denne er fri for snavs.
- Fjern polerlaget i samme rækkefølge, som polermidlet blev påført.
- **Advarsel! Udsæt ikke polermaskinen for tryk!**

Tips om plejen

- For at opnå optimal lakbeskyttelse bør De polere Deres bil 2 til 3 gange om året.
- Vask Deres bil mindst hver anden uge. Undgå at benytte husholdningsrengøringsmidler, da sådanne midler kan beskadige lakken og opløse laklaget.
- Vask Deres bil med en ren svamp. Arbejd oppefra og ned.
- Insekter, fuglekatter og tjærepletter bør fjernes dagligt fra bilens lakoverflade.
- For at glasrensemiddel ikke skal sprøjtes ud på lakken, bør det sprøjtes på et vaskeskind og ikke direkte på vinduesfladen.

4.3 Anvendelse som slibemaskine

Til slibning benyttes de medfølgende slibeelementer (fig. 9).

Velcrolukning sikrer nem udskiftning af slibeelementer.

- Sæt slibeskiven på over hele fladen.
- Tænd for maskinen, og kørs hen over arbejdsområdet i cirkulære eller tvær- og langsgående bevægelser, mens du udfører et moderat tryk.
- Til **grovslibning** benyttes en stor, til **finslibning** en mindre kornstørrelse. Prøv dig evt. frem, og se, hvilken kornstørrelse der egner sig bedst.

4.4 Hastighedsregulering (fig.2)

Den ønskede arbejds hastighed kan indstilles med hastighedsregulatoren.
Ved at trykke på „+“-tasten øger du omdrejningstallet.
Ved at trykke på „-“-tasten reducerer du omdrejningstallet.
Det indstillede omdrejningstal kan aflæses på displayet (8).
Indstillet omdrejningstal = visning x 100

5. TEKNISKE DATA

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	1100 W
Omdrejningstal:	1000-3000 min ⁻¹
Poler-/ Slibeskive Ø:	180 mm
Forbindelsesgevind:	M14
Lydeffektniveau LWA:	98 dB(A)
Lydtryksniveau LPA:	87 dB(A)
Vibration _{aw}	6,76 m/s ²
Dobbeltisoleret	II/ 
Vægt:	2.2 kg

6. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

- Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

6.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.
- Polerpåsatserne må kun vaskes i hånden og skal lufttørre. Brug udelukkende mild sæbe og en fugtig klud.

6.2 Kontaktkul

- Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.
Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af

en fagmand.

6.3 Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

6.4 Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparattype
- Apparatets varennummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.ISC-GmbH.info

S

Innan elektriska verktyg kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi påtar oss inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Maskinen är avsedd för polering av lackerade ytor samt för slipning av trä, järn, plast och liknande material. Slippapper väljs enligt material.

2. SÄKERHETSANVISNINGAR

Gällande säkerhetsanvisningar finns i bifogat häfte.

3. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Spindelspärr
2. Främre handtag
3. Strömbrytare
4. Varvtalsreglering
5. Bakre handtag
6. Nätkabel
7. Poler-/slipdisk

4. Driftstart

4.1 Montering (bild 3-6)

Obs! Dra alltid ut stickkontakten inför alla monteringsarbeten.

4.2 Användning som polermaskin

Beakta tillverkarens anvisningar om du ska använda poler- och vaxmedel!

Polerhåttorna kan bytas ut lätt tack vare kardborrefästet.

- Använd skumgummiskivan om du ska applicera polermedel (bild 7).

- Kontrollera att skivan är ren.
- Fördela polermedlet jämnt över polertallriken. Lägg in polermedlet direkt på den yta som skall poleras.
- Slå bara på och av polermaskinen när apparaten ligger på den yta som skall poleras.

- Lägg förlängningssladden över er skuldra och bearbeta därefter de jämna och stora ytorna som tex. motorhuv, bagagelucka och tak.
- Arbeta med jämna rörelser.
- **Viktigt! Låt polermaskinen ligga på polerytan, använd inget presstryck.**
- Övergå till behandling av de mindre ytorna (t.ex. dörrarna).

- Använd en hätta av syntetisk lammull för att polera färdigt (bild 8).

- Kontrollera att även denna är ren.
- Avlägsna polerskiktet i samma följd som polermediet har lagts på.
- **Varning! Utsätt inte polermaskinen för tryck!**

Skötselråd

- För optimalt lackskydd bör bilen poleras två till tre gånger om året.
- Tvätta er bil åtminstone varannan vecka. Undvik att använda hushållsrengöringsmedel då dessa kan skada lacken och lösa upp vaxskiktet.
- Tvätta bilen med en ren svamp. Arbeta uppför och ned.
- Insekter, fågelträck och tjärfläckar bör avlägsnas från lackytan varje dag.
- För att fönsterputsmediet inte skall blöta ned lackytan, bör det sprutas på tvättrasan, inte direkt på fönsterskivan.

4.3 Användning som slipmaskin

Till slipning använder ni sliphåttorna (bild 9) som ingår i leveransen.

Sliphåttorna kan bytas ut lätt tack vare kardborrefästet.

- Slipdisken placeras på över hela ytan.
- Slå på maskinen och bearbeta arbetsstycket med måttligt tryck. Använd roterande rörelser eller rörelser på tvären och längden.
- För **grovslipning** rekommenderas en grov, för **finslipning** en finare grovhetsgrad. Genom slippningsförsök kan ni få reda på den optimala grovhetsgraden.

4.4 Varvtalsreglering (bild 2)

Ställ in avsett arbetsvarvtal med varvtalsregleringen. Tryck på knappen "+" för att höja varvtalet.

Tryck på knappen "-" för att sänka varvtalet. Inställt varvtal visas på displayen (8).

Inställt varvtal = visat värde x 100

5. TEKNISKA DATA

Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov:	1100 W
Varvtal:	1000 - 3000 min ⁻¹
Poler-/ slipdisk diam.:	180 mm
Monteringsgånga:	M14
Ljudeffektnivå LWA:	98 dB(A)
Ljudtrycksnivå LPA:	87 dB(A)
Vibration _{aw}	6,76 m/s ²
Skyddsisolerad	II/ 
Vikt:	2,2 kg

6. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

- Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

6.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.
- Polerhättorna får endast tvättas för hand och måste sedan lufttorka. Använd endast en mild tvål och en fuktig trasa.

6.2 Kolborstar

- Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

6.3 Underhåll

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

6.4 Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.ISC-GmbH.info

Sähkölaitteiden käytössä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusmääräyksiä tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje tarkkaavaisesti läpi. Säilytä se huolella, jotta siinä annetut tiedot ovat aina tarvittaessa käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, tulee tämä käyttöohje luovuttaa laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta sellaisista tapaturmista tai vahingoista, jotka aiheutuvat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä.

1. KÄYTTÖALUE

Laitte on tarkoitettu maalattujen pintojen kiilloittamiseen sekä puun, raudan, muovin ja vastaavien raaka-aineiden hiomiseen käyttäen kuhunkin tarkoitukseen sopivaa hiomapaperia.

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät ohjeistusta viikosesta.

3. Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)

1. Karan pysäytys
2. Etukahva
3. Päälle-/pois-katkaisin
4. Kierrosluvun säätö
5. Taempi kahva
6. Verkojohto
7. Kiilloitus-/hiomautanen

4. Käyttöönotto

4.1 Asennus (kuvat 3-6)

Huomio! Irroita verkkopistoke ennen asennustöiden aloittamista!

4.2 Käyttö kiilloituskoneena

Noudata vahaa ja kiilloitusaineita käyttäessäsi niiden valmistajan antamia ohjeita!

Tarrakiinnityksen ansiosta kiilloitusosien vaihto käy helposti.

- Käytä vaahtomuovilisäkettä kiilloitusaineen levittämiseen pinnalle (kuva 7).

- Huolehdi siitä, että aineeseen ei ole päässyt likaa.
- Laita kiilloitusainetta tasaisesti kiilloituslautaselle. Älä laita kiilloitusainetta suoraan kiilloitettavalle

pinnalle.

- Kytke kiilloituskone päälle ja pois päältä vain kun kone lepää kiilloitettavalla pinnalla.
- Laita pidennysjohto olkapäällesi ja kiillota ensin tasaiset ja suuret pinnat kuten esim. konepelti, tavaratilan kansi ja katto.
- Työskentele tasaisin liikkein.
- **Tärkeää! Anna koneen vain levätä kiilloitettavalla pinnalla, älä paina sitä käsin!**
- Kiillota lopuksi pienemmät pinnat (esim. ovet).

- Käytä kiilloituksen viimeistelyyn turkisosaa (kuva 8)

- Huolehdi tässäkin siitä, ettei siihen ole päässyt likaa.
- Poista kiilloitusainekerros samassa järjestyksessä kuin se on laitettu.
- **Huomio! Älä paina kiilloituskonetta työn aikana!**

Hoito-ohje

- jotta ajoneuvon pinta olisi parhaalla mahdollisella tavalla suojattu, on ajoneuvo parasta kiilloittaa 2-3 kertaa vuodessa.
- pese ajoneuvo vähintään kahden viikon välein. Vältä tavallisen talouspuhdistusaineen käyttöä, sillä se voi vahingoittaa maalia ja irrottaa vahakerroksen.
- pese auto puhtaalla sienellä, työskentele ylhäältä alaspäin.
- poista päivittäin hyönteiset, lintujen aiheuttama lika sekä tervatahrat ajoneuvon pinnalta.
- jotta lasinpuhdistusaine ei tahraa maalia, on parasta ruiskuttaa lasinpuhdistusainetta pyyhintäliinaan eikä suoraan lasiin.

4.3 Käyttö hiomakoneena

Käytä hiomiseen mukana toimitettuja hiomakappaleita (kuva 9).

Hiomakappaleiden vaihto on ongelmaton tarrakiinnityksen ansiosta.

- Aseta hiomautasen koko pinta työstökappaleen päälle.
- Käynnistä kone ja tee kohtuullisesti painaen pyöriä tai pitkittäis- ja poikittaisliikkeitä työstökappaleen pinnalla.
- **Karkeaa hiontaa** varten suositellaan karkeampaa, **hienohiontaa** varten hienompaa karkeusastetta. Parhaiten sopivan karkeusasteen voit saada selville hiomakokeilla.

4.4 Kierrosluvun säätö (kuva 2)

Kierrosluvun säätölaitteella voit säätää laitteeseen haluamasi työkierrosluvun.
 Kun painat „+“-näppäintä, niin kierrosliku nousee.
 Kun painat „-“-näppäintä, niin kierrosliku laskee.
 Säädetyt kierrosluvun voit nähdä näyttöruudussa (8).
 Säädetty kierrosliku = näytön lukema x 100

5. TEKNISET TIEDOT

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto:	1100 W
Kierrosliku:	1000-3000 min ⁻¹
Kiillotus-/hiomalautasen Ø:	180 mm
Litäntäkierteet:	M14
Äänen tehotaso LWA:	98 dB(A)
Äänen painetaso LPA:	87 dB(A)
Tärinä _{aw}	6,76 m/s ²
Suojaeristetty	II/ 
Paino:	2,2 kg

6. Puhdistus, huolto ja varaosatilais

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistustoimia.

6.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmarao ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.
- Pese kiillotusosat vain käsin ja anna niiden kuivua ilmassa. Käytä puhdistukseen ainoastaan mietoa saippuaa ja kosteaa riepua.

6.2 Hiiliharjat

- Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

6.3 Huolto

- Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

6.4 Varaosatilais

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.ISC-GmbH.info

RUS

При пользовании электрическими устройствами необходимо соблюдать технику безопасности для того, чтобы избежать травм и не допустить порчи имущества. Поэтому внимательно полностью прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Храните руководство в надежном месте для того, чтобы иметь нужную информацию в любое время. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации.

Мы не несем ответственности за травмы и порчу имущества, которые возникли в результате несоблюдения указаний настоящего руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Устройство предназначено для полировки лакированных поверхностей, а также для шлифования дерева, металла, пластмассы и подобного материала с использованием соответствующей шлифовальной бумаги.

2. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах.

3. Состав устройства (рис. 1/2)

1. Фиксатор шпинделя
2. Передняя рукоятка
3. Переключатель вкл/выкл
4. Регулятор числа оборотов
5. Задняя рукоятка
6. Кабель сетевого питания
7. Тарельчатые полировочные и шлифовальные круги

4. Ввод в эксплуатацию

4.1 Монтаж (рис. 3-6)

Внимание! Вытащите штекер из электросети перед монтажными работами

4.2 Применение в качестве полировочной машины

Следуйте при использовании моющих и полирующих средств указаниям руководства по применению изготовителей! Простая замена полировочных насадок при помощи замка на липучке.

- Для нанесения полировального средства используйте насадку из пенистого материала (рис. 7).

- Следите за тем, чтобы на ней не было мусора.
 - Распределите полировальное средство равномерно на полировальной тарелке. (Не наносите полировальное средство прямо на край полируемой поверхности)
 - Включайте полировочную машинку только, если устройство лежит на полируемой поверхности.
 - Проложите удлинительный кабель через Ваше плечо и обрабатывайте вначале ровные и большие поверхности, такие как например капот двигателя, крышку багажника и крышку.
 - Полируйте равномерными движениями.
 - **Важно! Полировочная машинка должна лежать на полируемой поверхности, не прижимать и не давить!**
 - В заключении обработайте малые поверхности (например дверцы).
- Для окончательного полирования используйте меховую насадку (рис. 8)
- Внимательно следите за тем, чтобы на ней не было загрязнений.
 - Удалите полировальный слой в той же последовательности в какой Вы наносили полировальное средство.
 - **Внимание! Не подвергайте полировочную машинку давлению!**

Советы по уходу

- Для оптимальной защиты лакового покрытия Вашу машину необходимо полировать от 2 до 3 раз в год.
- Мойте Ваш автомобиль как минимум раз в 2 недели. Избегайте использования домашних моющих средств, так как они могут повредить лаковое покрытие и удалить слой воска.
- Промойте Вашу машину чистой губкой. Мойте сверху вниз.
- Насекомые, птичий помет и пятна смолы должны удаляться ежедневно с лакированной поверхности.
- Для того, чтобы средства для мойки стекол не попали на лакированную поверхность их

необходимо распылять на моющую тряпку, а не непосредственно на поверхность стекла.

4.3 Применение в качестве шлифовальной машины

Для шлифования используйте приложенные насадки (рис. 9).

Простая замена шлифовальных насадок при помощи замка на липучке.

- Насадить тарельчатый шлифовальный круг всей поверхностью.
- Устройство включить и с умеренным давлением перемещать по обрабатываемой детали круговыми и продольными движениями.
- Рекомендуется использовать для грубого шлифования грубую, а для окончательного шлифования мелкую зернистую. При помощи попыток шлифования можно установить необходимую зернистость.

4.4 Регулятор числа оборотов (рис. 2)

При помощи регулятора числа оборотов Вы можете выбрать желаемое число оборотов для работы.

При помощи нажатия кнопки "+" скорость вращения повышается.

При помощи нажатия кнопки "-" скорость вращения понижается.

Выбранную скорость вращения можно увидеть на дисплее (8).

Установленная скорость вращения = показание x 100

5. Технические данные

Напряжение сети:	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность:	1100 ватт
Скорость вращения:	1000-3000 мин ⁻¹
Тарельчатый полировальный круг:	180 мм
Резьба подключения:	M14
Уровень мощности шума LWA:	98 дБ(А)
Уровень давления шума LPA:	87 дБ(А)
Вибрация aw	6,76 м/сек ²
С защитной изоляцией	II/□
Вес:	2,2 кг

6. Очистка, технического ухода и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из электрической розетки.

6.1 Очистка

- Содержите защитные устройства, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными от пыли и загрязнений как можно. Протирайте устройство чистой ветошью или обдуйте его сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство непосредственно после каждой очистки.
- Очищайте устройство регулярно при помощи влажной тряпки и небольшим количеством жидкого мыла. Запрещено использовать очищающие средства и растворители; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.
- Полировочные насадки мыть только руками и просушивать на воздухе. Используйте для этого только мягкое мыло и влажную тряпку.

6.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте устройство в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Заменять угольные щетки разрешается только электрику специалисту.

6.3 Техобслуживание

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

6.4 Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных частей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

Elektriseadmete kasutamisel tuleb vigastuste ja kahjustuste vältimiseks järgida mõningaid ohutuseeskirju: Lugege see kasutusjuhend seetõttu hoolikalt läbi. Hoidke kasutusjuhendit kindlas kohas, et saaksite seda vajadusel kasutada. Juhul kui annate seadme teistele isikutele, andke sellega kaasa ka kasutusjuhend.

Me ei vastuta õnnetuste ega kahjude eest, mis tekivad selle kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade mittejärgimise tõttu.

1. KASUTUSALA

Seade on mõeldud lakitud pindade poleerimiseks ning puidu, raua, plasti ja sarnaste materjalide lihvimiseks vastava lihvimispaberi abil.

2. OHUTUSEESKIRJAD

Ohutusjuhised leiata juuresolevast brošüürist.

3. Seadme kirjeldus (joon. 1/2)

1. Spindilukustus
2. Eesmine käepide
3. Sees-/väljas-lülit
4. Pöörete arvu reguleerija
5. Tagumine käepide
6. Toitejuhe
7. Poleerimis-/lihvimisketas

4. Kasutuselevõtt

4.1 Montaaž (joon. 3-6)

Tähelepanu! Enne paigaldustööd eemaldage toitejuhe alati vooluvõrgust.

4.2 Poleerimisvasinana kasutamine

Järgige vaha ja poleerimisvahendite kasutamisel tootja juhiseid! Poleerimiskettaid on tänu takjakinnetusele lihtne vahetada.

- Poleerimisvahendi pealekandmiseks kasutage vahetummi ketast (joon.7).

- Jälgige, et sellel ei oleks mustust.
- Jaotage poleerimisvahend ühtlaselt poleerimis kettale. (Ärge kandke poleerimisvahendit otse poleeritava pinnale)
- Lülitage poleerimisvasin ainult siis sisse või välja, kui seade on poleeritava pinnal.
- Asetage pikendusjuhe üle oma öla ja töödelge

kõigepealt ühtlasi ja suuri pindu, nt kapotikaant, pakiruumi luuki ja katust.

- Töötage ühtlaste liigutustega.
- **Oluline! Poleerimisvasin peab poleeritava pinnal vabalt asetsema, ärge vajutage!**
- Seejärel töödelge väiksemaid pindu (nt uksi).
- Lõplikuks poleerimiseks kasutage villast ketast (joon.8)
- Jälgige ka siin, et sellel ei oleks mustust.
- Eemaldage poleerimiskihit poleerimisvahendi pealekandmisega samas järjekorras.
- **Tähelepanu! Ärge vajutage poleerimisvasinale!**

Hooldusjuhised

- Värvide optimaalse kaitse tagamiseks tuleb autot 2-3 korda aastas poleerida.
- Peske autot vähemalt iga 2 nädala tagant. Ärge kasutage majapidamises kasutatavaid puhastusvahendeid, sest need võivad värvikihti kahjustada ja vahakihi lahustada.
- Peske autot puhta käsnaga. Liikuge ülevalt alla-poole.
- Värvikiht tuleb iga päev eemaldada putukad, lindude väljaheidet ja tõrvaplekid.
- Selleks et klaasipuhastusvahend ei rikuks värvikihti, tuleb seda pihustada lapile, mitte otse aknale.

4.3 Lihvimisvasinana kasutamine

Kasutage lihvimiseks kaasasolevaid lihvimiskettaid (joon. 9).

Lihvimiskettaid on tänu takjakinnetusele lihtne vahetada.

- Asetage lihvimisketas kogu ulatuses pinnale.
- Lülitage masin sisse ja liikuge ringjate ning risti- ja pikisuunaliste liigutuste ning mõõduka survega üle töödeldava pinna.
- **Jämedaks lihvimiseks** soovitakse kasutada karedamat, **peenlihvimiseks** vähem karedat lihvimispaberit. Sobiva karedusastme leiata proovimise teel.

4.4 Pöörete arvu reguleerimine (joon. 2)

Pöörete arvu reguleerimisega saab seadistada soovitud töökiirust.

Vajutades „+“-nuppu, suureneb pöörete arv. Vajutades „-“-nuppu, väheneb pöörete arv. Seadistatud pöörete arv kuvatakse näidikul (8). Seadistatud pöörete arv = näit x 100

5. TEHNILISED ANDMED

Toitepinge:	230 V ~ 50Hz
Nimivõimsus:	1100 W
Pöörete arv:	1000-3000 min ⁻¹
Poleerimisketas:	180 mm
Ühenduskeere:	M 14
Müratase LWA:	98 dB(A)
Mürarõhu tase LPA:	87 dB(A)
Vibratsioon a _W	6,76 m/s ²
Isoleeritud	II/ 
Kaal:	2,2 kg

6. PUHASTAMINE, HOOLDUS JA VARUOSADE TELLIMINE

Enne seadme puhastamist eemaldage toitejuhe alati vooluvõrgust.

6.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ja mustusevabana. Pühkige seadet puhta lapiga või puhastage madala survega suruõhuga.
- Soovitage seadet vahetult iga kasutuskorra järel puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähe- se vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ja lahusteid - need võivad seadme plastosi kahjustada. Jälgige, et seadme sisemusse ei satuks vett.
- Peske poleerimiskettaid ainult käsitsi ja laske õhu käes kuivada. Kasutage selleks ainult õrna seepi ja niisket lappi.

6.2 Süsikontaktid

Liigse sädemete tekke korral laske süsikontakte elektrikul kontrollida. Tähelepanu! Süsikontakte tohib vahetada ainult elektrik.

6.3 Hooldus

- Seadme sisemuses ei ole hooldust vajavaid osi.

6.4 Varuosade tellimine:

Varuosade tellimisel tuleb esitada järgmised andmed:

- seadme tüüp,
- seadme artiklinumber,
- seadme identifitseerimisnumber,
- vajaliku varuosa number.

Kehtivad hinnad ja täpsema info leiate aadressilt www.ISC-GmbH.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklanmıştır.
- δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- attesterer folgende überensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas
- izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Polier- und Schleifmaschine BPPS 1100 E

- | | |
|--|---|
| ☒ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG |
| ☒ 73/23/EEG_93/68/EEC | ☐ R&TTED 1999/5/EG |
| ☐ 97/23/EG | ☐ 2000/14/EG: |
| ☒ 89/336/EEG_93/68/EEC | ☐ 95/54/EG: |
| ☐ 90/396/EEG | ☐ 97/68/EG: |
| ☐ 89/686/EEG | |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN 50144-1+A2; EN 50144-2-3+A1+A2; EN 60745-1+A1**

Landau/Isar, den 07.02.2006

Weichselgartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 20.932.21 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2093220-07-4155050

🇩🇰 GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

🇫🇮 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatuille laitteille myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme laite on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko varansiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.
On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.
Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusoissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

🇪🇪 GARANTIITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.
Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused.
Garantiit kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalses maaletooja riikides lisaks kohalikele seaduse sätetestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teenindusse.

🇸🇪 GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.
En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.
Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

🇷🇺 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.
В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.
Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- ② Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ③ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ④ Tekniske ændringer forbeholdes
- ⑤ Сохраняется право на технические изменения
- ⑥ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



☒ Gælder kun EU-lande

☒ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☒ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☒ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heittää sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisa hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

 Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

 Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(EE)

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

EH 03/2006